



Caballeros y damas pintados: la literatura caballeresca en imágenes

José Manuel Lucía Megías
Universidad Complutense de Madrid

Cilengua, Monasterio de San Millán, 30 de noviembre de 2007

1

**Los testimonios
caballerescos entre
dos bibliotecas:
la de Alonso Osorio
y la de Isabel la Católica**

a. Biblioteca de don Alonso Osorio

Inventario A [1573]:

Memorya de los lybros que don Alonso, mi
señor, tiene oy día de la fecha desta memoria,
qu'es a veynte y çinco días del mes de jullio
de mill y quinientos y setenta y tres años

Fuente: Pedro Cátedra, *Nobleza y lectura en tiempos de Felipe II. La biblioteca de don Alonso Osorio, Marqués de Astorga*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 2002.

b. Biblioteca de Isabel la Católica

Inventario C1 [1503]

- [1] [C1 154] Otro libro de pliego entero, de mano, en rromançe, que es la terçera parte de la *Demanda del santo Grial*, las cubiertas de cuero blanco.
- [2] [C1 195] Otro libro de pliego entero, de mano, en papel, de rromançe, que es la *Ystoria de Lançarote*, con unas coberturas de cuero blanco.
- [3] [C151] Otro libro de pliego entero, de mano, escripto en rromançe, que se dize de *Merlín*, con coberturas de papel de cuero blancas, y habla de *Joseph Avarimartin*

Fuente: Elisa Ruiz García, *Los libros de Isabel la Católica. Arqueología de un patrimonio escrito*, Salamanca, Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004.

2

Los testimonios caballerescos hispanicos: una primera clasificación

2.1. Códices unitarios

1. *Storia del Sant Grasal* (Biblioteca Ambrosiana, Milán: I. 79 Sup)
2. *Liuro de Josep Abaramatia intetulado a primeira parte da Demanda do Santo Grial* (Lisboa, Torre do Tombo: ms. 643)
3. *A historia dos cavalleiros da mesa redonda e da Demanda do Santo Graal* (Österreichische Nationalbibliothek de Viena, núm. 2594)
4. *Lanzarote del Lago* (Biblioteca Nacional de España, ms. 9611)
5. *Cuento de Tristán de Leonís* (Biblioteca del Vaticano, ms. 6428)

1. <i>Storia del Sant Grasal</i> (Milán)	1380 (18 de mayo)	Catalán	132	Papel
2. <i>Liuro de Joseph Abaramatia</i> (Torre do Tombo)	Siglo XVI (modelo 1313-1314)	Portugués	316	Papel
3. <i>Demanda do Santo Graal</i> (Viena)	Siglo XV	Portugués	208	Pergamino
4. <i>Lanzarote del Lago</i> (BNE)	s. XVI (modelo s. XV)	Castellano	355	Papel
5. <i>Cuento de Tristán de Leonís</i> (Vaticano)	1390-1410	Aragonés	131	Papel

conferia pensaria. Morreu toda
essa. Quando fulto u disse ar
pilha muiua, d'amaue maldita
vinda do mundo maldita se
ja. Agora e que eu nati. Ora
me dizede disse anima peme
lhamos luo consello oq uos di
de toller de uosso comom da
quel caualer. Si. disse ella agm
no podesse faz desu comom, q
que Comue disse ella qo fuisse
se paimda nom qreda pter
dona disse ella eu ho fazez por
q uos q al nom se. Dize de
hora pter. Como aduizeln fi
lami as ligo camoz de vilas.

Asi disse. adonzella por se
e rob. e hmas. al rinha no corao
d al niohuu aq se mas por q
se. uioz oq caualer de corom
em hui camara adonzella q
bem ruydaa q ja dormiam,
q fabia deuo d'alla. Ella pa
vo de seu leito em ranyssa. E po
muy agouhosa pcom gram pe
sar deq aya defuz. Com puiuo
rade uq llic amor mandana ca
por sua maa auent. rinha a
donzella de pgar. o caualer
E por ehi uico acamara. lu. e lay
lajam. cingon deuo. o foy ra pta.

tada q ueni quista pter midera
ca do caualer. pter nom podia to
llic. o comom em uhuu. muiua
aut. se maldita. d'amaue em
toda. muiua oq pensaria
tada q nom pule q fuz. E po tor
nom em seu pincip. puiar q
llic amor q pella. E pter. o uo
muro q fua uonade q foy. uo
llaaz. d'agou. o uibeio. d'auo. uo
aralo delle. d'guallaaz. q coroma
muy forant. pto. Hullo. q foy
nom se. pter. o. Quando aduizeln
lla. uio q dormia nom pule q
feyesse. mado. pter. o. ruy. por. pui
dua. d' q asi. poy. fuz. aoz. out.
q in. uiohuu. d'auo. q hende. ma
por. puiuo. d' mayor. puiua. q uio
muy. q se. asi. denotana. pter. pto
E po. rany. disse. aut. si. auoz
lami. muiua. paimda. pcom. d'ama
ferado. d'ja. muiua. muiua. auo. ruy
homa. de. pter. o. q fuz. quando
p. mui. pter. o. d'p. mui. pter. o.
p. mui. pter. o. me. uq. d'ama. d'este
caualer. pter. o. q no. pule. pter
da. muiua. uida. De. pter. o. disse
ar. ruy. paimda. d' uicina. q. uo
esto. q. tu. dize. tu. nom. podia.
fuz. ruy. pter. o. este. caualer. q
re. pter. o. uiohuu. ueni. de. pter. o.
Ella. muiua. q. pter. o. se. ella
ja. de. mui. ruy. delle. q. el. con.

Eu a de. e u a uio. q. muiua
da. pter. o. aia. E. nuiqua. hui. de
no. p. lina. sem. fuz. mui. pter. o. de. lica
da. e. pto. q. mui. brauio. q. llic. uo. fuz
fuz. aia. q. o. uio. uiohuu. E. po. elle. se
de. fuz. mui. pter. o. uiohuu. mui. E. lei
poy. aduizeln. d'auo. uiohuu. muiua
E. mui. d'ama. mui. pter. o. no. uio. p
pto. fuz. mui. muiua. disse. muiua. d'
muidre. de. quando. fuz. uio. uio. uio. de.
leall. p. mui. brauio. q. uio. pter. o. aia
p. mui. luo. caualer. E. mui. leall. E
uio. al. no. e. d'ama. q. uio. uio. d'ama.
Hom. he. e. pter. o. uiohuu. uiohuu. q. ell. de
muy. disse. E. uio. pto. de. uio. d'ama.
bem. disse. mui. pter. o. q. uio. pter. o. mui
a. uio. pto. uio. o. mui. de. leall
caualer. q. o. e. uio. pter. o.

Aquella noite. pto. mui. mui. de. uiohuu. hui
mui. de. q. llic. uiohuu. fuz. mui. de. uiohuu
p. mui. quando. o. pto. e. a. la. leuado
auo. q. pto. p. hui. mui. pto. aia. com
gram. mui. de. d'ama. d'ama. d'ama.
la. E. d'ama. leall. E. fuz. de. q. uio
uio. ella. uio. o. e. hui. mui. de. pto. d'ama
gato. p. mui. de. uiohuu. de. e. mui. de
le. pto. de. aia. mui. de. uiohuu. E. uio. q. uio
ella. pto. q. aquel. e. a. mui. E. pto.
hui. mui. de. mui. mui. de. uiohuu.
q. no. pto. mui. de. E. pto. de.

Aquella noite. pto. mui. mui. de. uiohuu. hui
mui. de. q. llic. uiohuu. fuz. mui. de. uiohuu
p. mui. quando. o. pto. e. a. la. leuado
auo. q. pto. p. hui. mui. pto. aia. com
gram. mui. de. d'ama. d'ama. d'ama.
la. E. d'ama. leall. E. fuz. de. q. uio
uio. ella. uio. o. e. hui. mui. de. pto. d'ama
gato. p. mui. de. uiohuu. de. e. mui. de
le. pto. de. aia. mui. de. uiohuu. E. uio. q. uio
ella. pto. q. aquel. e. a. mui. E. pto.
hui. mui. de. mui. mui. de. uiohuu.
q. no. pto. mui. de. E. pto. de.

Ouando de corom. mui. de. d'ama. d'ama. d'ama.
E. pto. pto. de. d'ama. d'ama. d'ama.
fuz. de. aia. q. o. mui. de. uiohuu.
p. mui. q. ante. q. o. uio. de. pto. pto.
p. mui. mui. de. aia. de. aia. mui.
No. o. pto. de. q. mui. de. e. pto. pto.
p. mui. na. aia. hui. mui. de. pto. pto.
o. pto. de. mui. de. e. mui. pto. de.
E. q. uio. hui. de. o. uio. mui. de. pto. de.
quato. d'ama. q. pto. e. a. mui. de.
E. mui. de. mui. de. pto. de. pto. q.
p. mui. de. aia. de. aia. de. aia. de.

**Aquí comienza el libro Segundo
De don lancearote del lago**



Como el Rey aragón / otorgó
lancearote que fuese con galote

Entalguisato el rey su corte en la perra en siete años
antes de la fustatez orzai a zcozuec cetone cedepo
tiorse e o dros su guaziao en la perra e tornosca
e uatana e muigseguaas fornaas utanto amio
quello a lo arzo y lo p p e p a d o s e g a l o t e d e l e
e o s o l e q u e l e a d a s e c o n s i g o l l e u a z a l a n c a r o t e
p e r r e y g e l o o t o r g o m u i a m i c o s m a e l a z u s n a
e p q u i s o d e n s i e a d x a l z u e i q u e s e o o t o r n a r i d a
e l e a l z u e i g e l o o t o r g o p o r a l e t o q u e t o r n a s c i e l
p a r a l a n a u i d a s e f a l l a z l o y a e n l a a u d i d o
f u e r a l a n c a r o t e c a u a l l e r o y e l l o s g e l o p r o m e t t e
e o n e s e o r u e e p a r t i e r o n s e d e l

Ma e a g o r a d e d a d q u e n i o q u e f a b l a d e
g a l e o t e s d e l l a n c a r o t e t o r n a d e l r e y
e a s u c o n s a n a q u e f i n c a z o n e n a l i o n

A g o r a d i z e e l q u e n t o q u e s e p a r t i o g a l e o t e d e l r e y
a t t a z t u s t e c a l e g r e t u o t e d e l a n c a r o t e q u e l e a
d e l a t a b l a z r e a o n a e a l e g r e t u o t e q u e l l e p u s a u n
e o n s i g o a m i e n t o s a z a d e a t t a z e s l i c o n p a r i a
e n o n l a d e z d e r i a e b i e n l e s e m e j a u g q u e s l a z e z
d e s e q u e n d o s o s t i a m a o b r u n z c a e l l o a m a u a
d e t o o b a q u e l a m o z e c a z a c o n q u e o m e p o s t i a d
m a z l e a l m e n t e v e n m u c h p s e o z a z e e g e l o m o s t u
d i e d e a r g o a l l i s o e n t o c o n s a h o n z i a p o r s u
d e s o n z a q u a n d o p e d o s e c o n q u e r i z l a t i e r z a
d e r r e i a r t u z e s e o z n o s u n g s a l l o s o r a m o z
d e l e o n z e a j n o p o r e n p s m u c h a s d e z e o q u e
f u e m a l t r e i h o s e m u c h a s a e p s o m e s p o r q u e
G a e z a t a n e s t r a n a m a z a u i l l a p o r e l
e o m o g a l c o t e z z e e p o r i d o p o r l a n c a r o t e

G a l e o t e z z e e l o n d o d e n s i q u e n o q u e z z e a p o z
p e r s e n d o s e t o p o l a o t a z z a s d e l m u n d o
p o d u e z s i e o n s t a n a c a n o h e r a z z e q u i z a b i n e
m u c h a s a b i a m u c h o m a d e q u e l l a d o r i q u e n

4. Lanzarote del Lago
(Biblioteca Nacional de
España, ms. 9611)

5. Cuento de Tristán de Leonís
(Biblioteca del Vaticano, ms.
6428)

que nolo quisiese matar et qeoma
se del quello que el quisiese et trist
en pens eni a mdo que era may
or aquello que no matallo et de
mádole un cavallo e mas ar
mas para si e un palafre pora
reyna et que fuese mcanet gu
arndo e mas un cavallo po
ra gouernar al cauallero dixo
que le plazia et embio luego
al castiello por todo aquello q
el demandaua et trayendo gelo lu
ego e tristase fizo armar lue
go e calatgo en aquel cavallo
quele amaua traydo et comecolo
atocar por un prado muy rezi
a met en mana que el fue bie
pagado del cavallo e dixo ala
reyna que cauallgase car tpo
era de pñr de alli e enafo di
xo el. Senyor del castiello et
como senyor uos no ueyedes
bien que la noche es escura e q
uedes pñr si dios me uala yo
no se do uos uayades esta noche
albergar car esti camino no
es asi bie poblado como uos
pensades porauetura mas si
anos plazie esta noche folga
redes aqui et yo uos fareto
do al fincio q yo podi e tras
uedes ala buena uetura c
ar subet que yo sia muy alegr
con bueto por la qñt corte
sia que uos me fizestes.



120
Tristan se torno contra la reyna e
dixo senyora que uos parece a uos po
cos que siabie que nos adiessemos
esta noche lo honor e el seruiuo de
este cauallero pues que el muestro
su cortesía contra nos. Senyor di
xo la reyna si el nos promete le
al met como cauallero que nos g
uardara de engano ami plazie q
nos finquemos esta noche en el
castiello el cauallero uño estas pa
lancas que la reyna diera e enton
do las bien e fize se adelantar e tomo
la mano a trist e dixo senyor no
plaza adios q uos aqui fallades
otra cosa es alio honor e fincio
et yo amaria mas la muerte q
fazer ninguna deslealtat car no
pertenece a ningun cauallero
trista como udo el cauallero q
asi se le ofrecia atoragelo de fin
car alli aquella noche. Et el caua
llero fue muyto alegre con ellos
et fizoles grant honor e mucho
se trabaua aqlla noche de fin
los tanto como el podia en mana
que ellos eran pagados del su s
uio. El cauallero mado luego
que todas las duennas et donze
llas del castiello uiniesse a estar
con la reyna por fazerle mas ho
nor e entanto el fizo apareciar
de cenar muy bien e riquamet
et despues mado que las tablas
fuesen puestas en mitad del pa



2.2. Fragmentos. 2.2.1. Útiles

6. *Lancelot* (Biblioteca privada de Francesc Cruzate de Mataró)
7. *Lancelot* (¿Arxiu Parroquial de Camps?, en Mallorca)
8. *Liuro de Josep Abaramatia* (Arquivo Distristal de Porto: Not-Cnsts 1/1 Liv 12)
9. *Suite de Merlin* (Biblioteca de Catalunya: ms. 2434)
10. *Livro de Tristán* (Archivo Histórico Nacional de Madrid)
11. *Tristany* (¿Arxiu Municipal de Cervera?)
12. *Tristán castellano* (Biblioteca Nacional de España, ms. 20262[19] – fragmento Bonilla- y ms. 22644[1-51] –fragmentos Alvar-Lucía)

2.2. Fragmentos. 2.2.1. Útiles

<i>Lançelot (Mataró)</i>	Siglo XIV	Catalán	2	Pergamino (i)	302 x 205
<i>Lançelot (Mallorca)</i>	Siglo XIV	Catalán	1	Pergamino	400 x 290
<i>Liuro de Josep Abaramatia (Oporto)</i>	Siglo XV	Portugués	2	Pergamino	400 x 280
<i>Suite de Merlín (Catalunya)</i>	Siglo XIV	Gall-port.	3	Pergamino	295 x 137
<i>Livro de Tristan (Archivo Madrid)</i>	Siglo XIV	Gall.port.	2	Pergamino	245 x 195
<i>Tristany (Cervera)</i>	Siglo XV	Catalán	4	Papel	225 x 115
<i>Tristán de Leonís (BNE)</i>	Siglo XV	Castellano	59 + 1	Papel	215 x 70

[illegible][illegible]

(Biblioteca privada de
Francesc Cruzate de Mataró)



9. *Suite de Merlin* (Biblioteca de Catalunya: ms. 2434)

pta mana no fo fera mral mao /
Daqst lertres nen q m canavells
vra mlos d m. Daura nom h. j.
crispa plate. lancelot elter galeas
eru gonnall rendras la. j. daqst gorda
abrar partre p daq evguere aj.
cona ho la donzella spaus ab hinfar
E ro la donzella lre yu venyu ach
gra paor emb mas p fugar mral
co puch em h. h dno donzella no avat
paor. E la donzella p gna evench
am h ab hinfant q reme en p lre
carich meza la qua manilla el quip
p fo q no ploras car nol potre aqua
dar p la fam Daur. E co m h
yu hinfant car be format dno
• als Cavallers q ab ell hnt q par
els sos canallers maluars q mral
infant co qst volre destruch p
deu dnoir els los Cavallers foll
tozell praupe pgar E m h p h

vos hy fuit crems loagardas q
apre deu cuob lo deu hom gaur. E p
lo rex crepare am h. q m h lo bns ple
col edip h lo yeu loyall am h. q m
tper daqst m fuit m h. h dno agt
vire fill pna cor de cor m h. Daura
lles q deu auer lons ell m h. pabr
rora los alre m h. ell la. j. E daco
fo lo rex malt a legre. E ppropna
m h. mola hora edip h. h pprop
sta cor cor co q uolges apres
aco lo rex gtras agomall edip h.
pna coma mo fill qst pprop en
gorta q rora mals nomen ego
m h. rora m h. alre edip h. q ell h
fane la m h. m h. gorta q pna

pups esech lo rex meliatus
en lo regne pna m h. rora
a. j. m h. E daco r. j. m h. ell pna
p m h. una altra dona dalt far



12. Tristán castellano
(Biblioteca Nacional de
España, ms. 22644[1-
51] –fragmentos Alvar-
Lucía)



12. *Tristán castellano* (Biblioteca Nacional de España, ms. 22644[1-51])

2.2. Fragmentos. 2.2.2. Textuales

13. *Tristany* (Arxiu Històric Nacional, Andorra)

14. *Fragmentos artúricos* (Biblioteca Universitaria de Salamanca, ms. 1877)

14.1. *Libro de Josep Abarimatia* (30 folios: fols. 252r-282r).

14.2. *Estoria de Merlín* (14 folios: fols. 282v-296r).

14.3. *Muerte del Rey Arturo* (3 folios: fols. 298v-300v).

<i>Tristany</i> (Andorra)	Siglo XV	Catalán	4	Papel	293 x 205
Fragmentos artúricos (Salamanca)	Siglo XV	Castellano	----	Papel	220 x 150

modo y grā de dios q se comunica con los fieles pa
 nos lo que por lumbre y grā de dios ptescribi del muy
 alto dios pa entender las santas scripturas de los
 santos pfectos q sobre todo lo q dicho es fabla
 por ti entendi vo sobre indigno los secretos eson
 dios en los lo q sea alonista y grā de nro saluador e
 pteptor ihu x de sinata m y p melotamiento de los
 fieles panoq d q tratado y cada vna cosa de qnto ent
 es dize y fabla homiltosa mete so leme da e aspepa
 en del santo padre y cardenales patriarchas y arcobis
 pos y obispos y en xalcanm de la santa madre y gha
 de roma y de la corte celestial amen deo qnto ro q
 q este tratado se llama el libro de iosep abarimatia y es
 libro del santo mial q es el escudilla qnto como i x
 la ora q el nro señor ihu x ptescribio muerre
Esta la nra muerte fue destruyda y nra vida fue
 reparada no abya enconce mgunos q en el
 creyesen fuera sus discipulos y qnto nro señor fue pu
 esto en la cruz dudo la muerte como ome mortal y
 dize padre si podiese ser q vo no sofriese esta passion
 y no obo tan grand cora por q el q siese escusar de
 la muerte y muchos estauan v q abyan comencam
 to creer q dndaron a abya un caballero q abya nob
 iosep de abarimatia y abarimatia es en lengua de roma
 ta y no veniera ally iosep por esta pta mia veme
 ta abtln siete dias ante q nro señor ihu x fuese
 puesto en la cruz q abya en el firme archencia no se
 osana mostraz por pano co mied de los judios ca era
 mucho ome bueno y muy sofrido y qto de invidia
 y de soberbia y acopia de su abez a los pobres y enas

libro de iosep

14. *Fragmentos artúricos*
 (Biblioteca Universitaria de
 Salamanca, ms. 1877)

14.1. *Libro de Josep Abarimatia*
 (30 folios: fols. 252r-282r).

Ita que comieça la estoria de merlin, e cuyo filo fue qe del ttey
arroyo de como gano la grand bretania qe se dice iglu qm
Muchos santos fueron los diablos qndo nro snor
fizo a los infernos e sacó oute adan e eua e a los otros
qntos le progo e cobieronlo por maravilla e ensanaronse
e dixeron qe ome podria ser qe nos fozco e qe nra fortaleza
nos abunco e nada no nos valla contra el m guarda que
tenyamos no se puede aser qe todo su plazer no faga
e mas qe no cuydamos qe ome de muelle nasciese qe nro
fuese e este nos destruyo asy qe nascio qe no vimos nada de
saber de ome tental asy como vemos e sabemos de los o
tros ome entonce respondio vno dellos e oro anos ma
to qe cuydaua nos nos qe nos valiese las pfectas qe ant
de el qe el filo de dios vna salua a los peccadores a
ellos qe salua a los qe facemos nos atormentar
mas qe a los otros asy vimos enaega como muertos aqui
e faga nos semelaz qe no duan nada por nro tormento
ante confortan a los peccadores por qe les de qe qe nasce
ra enaega e qe los ver ma librar atanto lo de el qe f
ta qe vno e nos tolo lo qe abramos aq e asy qe nos tolo
los otros qe vnos son si fuer fendo po como puda vna
qe lo nunca sopimos dixo el otro qe nos lo tolo e no lo fi
bes tu dixo el otro no. Expus tu qe los fag librar a los qe
ser vientes en vna sagrada en el su nobre e por aqua a
gua son qe de todos sus peccados e qe los libran
así fientes dize asy en el nobre del padre e del filo
y del spn santo ame e por esta rason nos los tielle e
del peccado de adan e de eua qe los abramos e abe los
ayon pemos por esto qe no abemos sobre los m mnd

14. *Fragmentos artúricos*
(Biblioteca Universitaria de
Salamanca, ms. 1877)

14.2. *Estoria de Merlín* (14
folios: fols. 282v-296r).

Qsto dixo el rey de lancastote q lo no podia creer q
era xdat q e yacia con la reyna. mas aqlla ora
q los sobrinos fuero preguntados ouo ende d
paz q es sobre todos los pezar es ca el amaua la reyna
ginabra desmesurada mente entonce comeco apensar asy
grand piedad q no sopo cosa de estaua q mordoret le di
xo senoz no lo encoyrimos mientra podimos. Jhora
decimos vos lo sin nro grado agofacet y lo q uos seme
late q no venga mal ende abra neffa m. abzo am
gos como qez dixo el q sea ende vengado asy q siemp
ende fablan et sy el m bien qredes luego uos yo q
me lo tomedes y q ellos gelo prometieson q lo fasia
asy q el rey les prometio q fasia ental quysa iusticia
q siemp de su lmal ende fablasen. entonce salgo
de la camara e fuero se al palacio mas bien patecia
en el rey como andaua fando q fuese el rey ataca no
qso q lancastote fuese con el q entomo dixo lancastote
a algunos de sus caballetos vete q senbrante me fi
to el rey ca no sabia lancastote en como era ya desobid
to. En como fallaron alancastote con la reyna q
tanto q el rey artur fue ataca enbio la reyna
Odest alancastote q veniese aella onde al no fesi
ese q el fue muy ledo q confiesse con boos por dios
no vayades alla ca bien sabedes q sy alla ydes pezar
vos ende vna ca he pavor de uos q el m coracon me
lo dio q el dixo q lo no dexaria en ninguna gsa pue
asy qredes senoz yo escondida mente q lebat con vos
vra espada q fuese ala camara de la reyna mas sabet
q bien entedio el q mordoret q fue q manos to mu

14. *Fragmentos artúricos*
(Biblioteca Universitaria de
Salamanca, ms. 1877)

14.3. *Muerte del Rey Arturo* (3
folios: fols. 298v-300v).

3

Los testimonios caballerescos hispanicos: “libros corrientes”

Tipología del libro castellano en el siglo XV

I. Libros cortesanos

I.1. Libro cortesano puro o goticizante

II.2. Libro cortesano humanístico

II.3. Libro cortesano de devoción

II.4. Libro pseudo-cortesano

II. Libros eclesiásticos

III. Libros corrientes

III.1. Libros recreativos

III.2. Libros instructivos: “de pupitre”, “de estudio”, “de oficio”

III.3. Libros personalizados

Fuente: **Elisa Ruiz**, “Hacia una tipología del libro manuscrito castellano en el siglo XV”, en *Calligraphica et Tipographia. Arithmetica et Numerica. Cronologia*, Barcelona, 1998, pp. 405-435.

“Libros corrientes”

“La tercera categoría que consideraremos es la más dinámica y la que se encuentra más abundantemente representada en los fondos de nuestras bibliotecas. Comprende la mayor parte de la producción manuscrita del Cuatrocientos y se caracteriza por la **heterogeneidad** de sus destinatarios y de sus contenidos”

“III. 1. Libros recreativos”: “...estaba integrado por obras cuyo contenido satisfacía a un amplio segmento de la población: desde un público poco cultivado hasta el más exigente. Se trataba de una literatura concebida como un medio de distracción, es decir, esa franja de obras que los italianos calificaban de “libri volgari”. Las notas más características de tales ejemplares, portadores de textos en lengua romance, eran su modesta condición material y su aspecto arcaizante. [...] El producto era elaborado, en muchas ocasiones, por amanuenses que trabajaban por oficio en la administración; en otras, era confeccionado por personas a título particular. De ahí que los manuscritos resultantes ofrezcan como denominador común estar escritos en letras góticas cursivas” [Elisa Ruiz, p. 418]

- Ser de papel
- Tener un formato medio-grande (en torno a 280 mm)
- Presentar numerosos y variados tipos de fascículos
- Carecer de toda ornamentación
- Ofrecer un aspecto material desmañado, etc.

“Libros corrientes”

Abundancia de “libros corrientes” → el éxito no impidió que con el tiempo se consideraran “material deleznable”, sólo dignos por su material de escritura (papel o pergamino).

“La confección de ejemplares debió de ser abundante. Desdichadamente, el éxito alcanzado no impidió que aquéllas fueran consideradas como un material deleznable, a tenor del escaso número de las mismas conservado. En consecuencia, los testimonios literarios manuscritos de los siglos XIV y XV en castellano que podríamos presentar son relativamente pocos respecto de la producción calculada” [Elisa Ruiz, p. 420]

[libros que le habían] costado buen dinero y trabajo, en cuarenta años que han pasado que los voy recogiendo y escapando del poder de Impresores y Libreros, que andan comprando pergamino para despedazallo; y aun estos días han venido a mis manos algunos de poder de Librero, que los avían ya condenado por esto, que son de estimación, y acuden a mí por lo que más vale que lo que a ellos cuesta, tomándolos a peso del pergamino o papel.

Carta enviada por Jerónimo Zurita al arzobispo de Tarragona, Antoni Agustín, posterior a 1579-1580

matere mient' hui tempo e e' p'gar los lagunes q' los alcaides
pau'te e' dispo'me a p'ndre mull' vech' lo' d'ho' semi q' al'co-
re la fure' he era honer no p' se. E respo'me

Azelhor Quina m'p'ria fo' am' la guel'fa' s'lo pou' an'p'it' e' no lo reu'e de'ego'

Curial Non fa m'p'ria alguna

Azelhor Donche q' p'lo'e

Curial No p'lo'e m'p'ria' mas q' q' m'p'ria' m'p'ria' e' m' q' alguna exceda li h'ia-
f'm ne m'p'ria' ran gran p'p'rio

Azelhor C'et' m'p'ria' exar e' no p'lo'e lo' m'p'ria' e' les p'p'ria' m'p'ria' de' m'p'ria' m'p'ria'
a' m'p'ria' m'p'ria' e' donche callo e' f'ar' de' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'

Curial Ans co' lo' m'p'ria' m'p'ria' lo' p'lo'e m'p'ria' m'p'ria'

Azelhor Ja va be lo' m'p'ria' e' p'lo'e m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'

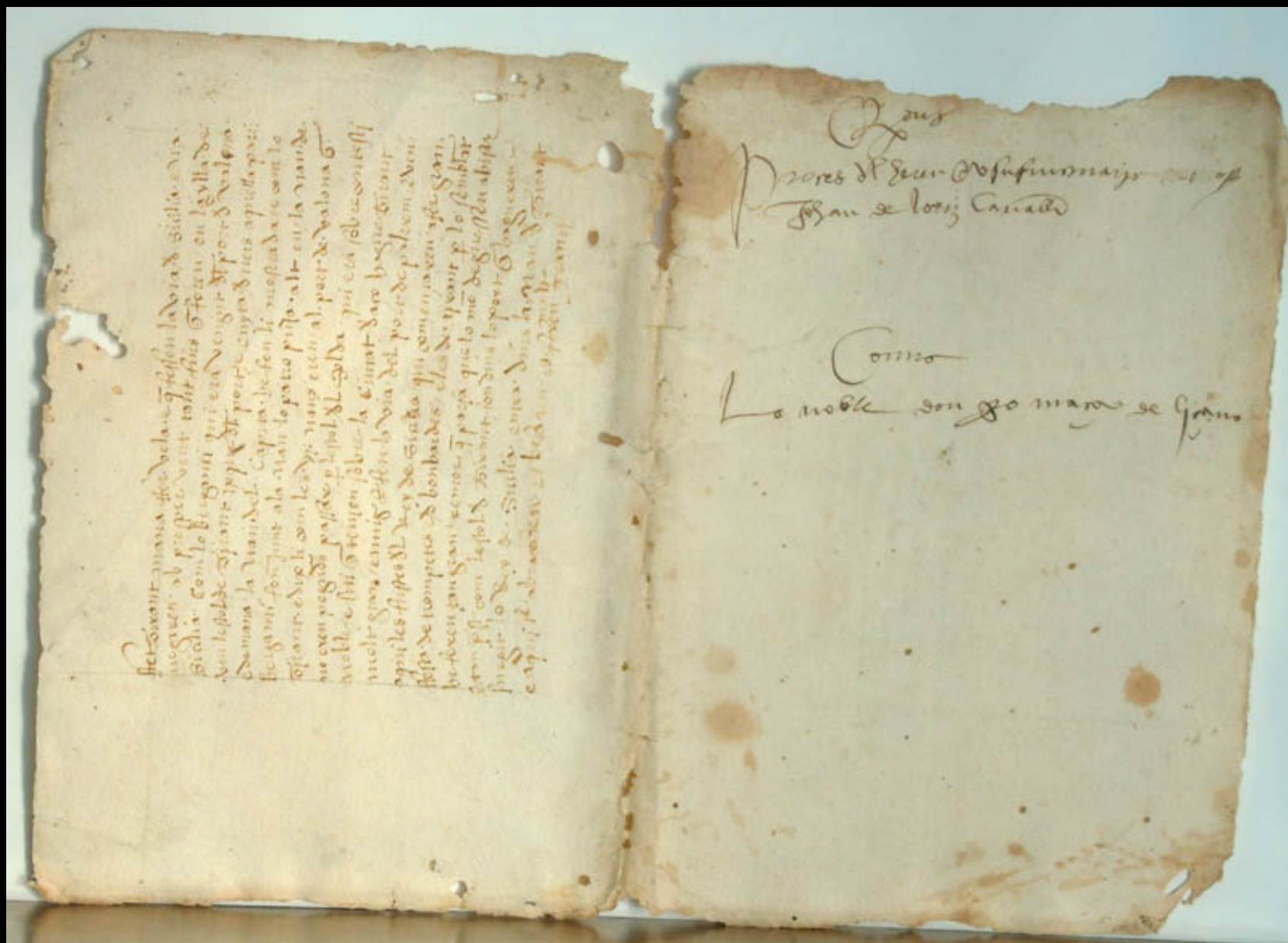
Curial D'ho' m'p'ria' q' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'

Azelhor hoc m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'

Curial Amelhor p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
e' ab'lo' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'

115.
cabat co' lo' libre / segon / Comen' lo' libre
tercer.

L a aquest tercer libre p'or com fa m'rio de les m'p'ria'
de' p'p'ria' p'p'ria' que les p'p'ria' han f'ugir non m'p'ria'
en f'ormade non done o donelle' hab'ia'm' e' m'p'ria' p'p'ria'
napo e' colente el' m'p'ria' e' f'ugir e' el' m'p'ria' Caliope
Chio / Euterpe / Talia / Polimnia / Erato / Tersivore
e' drama / Ep'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
libre que al'co' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
de mare / m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
mora m'p'ria' m'p'ria' e' p'p'ria' de ag'la' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
e' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'
m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria' m'p'ria'



Tirant lo Blanc (l'Arxiu de la Diputació de València, fons de la Duquessa d'Almodóvar, e 4.1, caixa 15)

los de capitanat d'esperança ab molt gran confiança y quant els
certificats com tirant venia ab molt gran poder e la
poincessa sen torna al palam. Et empador per confondre
lo poder eli deya que estigues ab bon cor q me respon los
d'adajia de fustien el lo millo que podien imperador
havia fet capito sen miron y palit lo qual feta eson
dia d molt grans cavalleres. Esno fets p ell lo soler que
ra pla la. Epitat ans que tornant fets aplegar com los
patrons dels vi nans. Saber on com lesol. Et sola. ex
sobre confusible. no se sen passar. Mas feren hom or
on p terra al empador com els veni agra en lo port d
balona. mas que no tosenen passar p socorra. a ma
gestat y motre. Et esol dels mores qui era d'arant la ciutat
Mas que arant don. a magistat com feren. exa se portet
Et ciutat d confusio. e q don. ab molt gran cista p soc
ner lo. e que confusio de la misericordia. de deu. molt tristat
ment feren. ab ell. Edolra part venaren hom. lo qual lo f
de mosen. a donat per mosen. lo com lo solda. el solda. f
Et ciutat. ciutat d confusio. noble. lo bergant
port molt ciutat. ment. en la via de Sicilia. Et hag. e me.
port. que en big dia son junt. en la ylla de Sicilia. el lo
port de palam.

De continant que lo rey. Saviano partit son de confusio. tolat
sen. exallit. tot los cavalls a vides. Donalles. en la gent.
Elis. tanta. nans. feren. ares. que hunc. ex. regit. de. feren.
es. les. feren. de. molta. gent. e com los feren. exallit. se.
Recelli. feren. de. rey. de. fets. de. regna. plae. de. munda. e
Sols los cavallers qui een en. reex. ab. feren. com. ber. son.

Tirant lo Blanc (l'Arxiu de la Diputació de València, fons de la Duquessa d'Almodóvar, e 4.1, caixa 15)

[illegible]

que ena parte de la dha torre oyen que
estaua. Ados muy p'lo entre sy oraua
muy buena senor. mientpre co que vos
m'abredes de muy que me ayude en muy
b'na. la dha buena z sabrosa mentem
que me sientpre acorra z adelanta los
m'os. sechos d'os poderoso el b'o bué acorpi
m'os. oy poder por que se de aquy gyno
z a la tan bué s'ey como v'o padre z
la tierra que hade ser v'm quando adios
plozuyere in buena senora que yo el
v'o leal ser uyente z q'ntos ómos buenos
se podria perder estouie se en de se p
toz en la dha z tornola cabeza del ca
uallo con la d'cio abrontayar dan
p'na ados con p'na floresca anfiar
dad bien anfi padre **floreto amado**
z v'o abrontayar de campana z
le metio la lanza en los perchos

gila ora quel dno bromazay
endepe qar contrasi de go col
yut la espada dela adena e tomdona
lanca muy buena de nra esrudopo quele
aguarda que le taya e dyro adua
boe alta e co panteable aguardedes
fermoso gol pe dela lanca si me oia
te atender a quel canallo que se en
depefo contra my estoc metto la lanca
so el so baco e dyo toffer el canallo contra
el a fipero se dela lanca on los estados
tun epua mente que luego fuego ful si

E del forn
 e tan d'ama
 se pido te
 estorido e
 fuese nue
 E desfigur
 en el camp
 bruto sel
 cerca del
 luna me
 que fue
 fuerte
 ma dig
 cada d
 do para
 delas esp
 e quelham
 m se men
 q taya ce
 adla pa q
 rian mas el
 florestan q
 dexaro se
 feru e f
 te q en por
 po dello e
 el e dno b
 sodo mil
 ferido e
 una va co
 brando en
 e en su
 fueru o
 vo de
 e en su
 padre

[illegible][illegible][illegible]